

DEWALT®

DC980

DC981

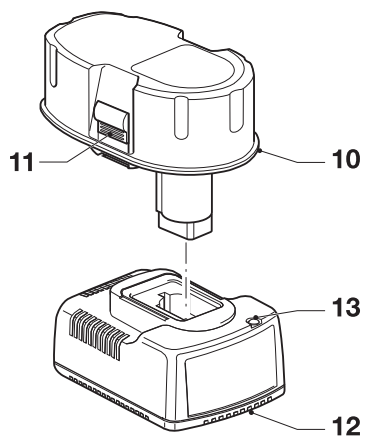
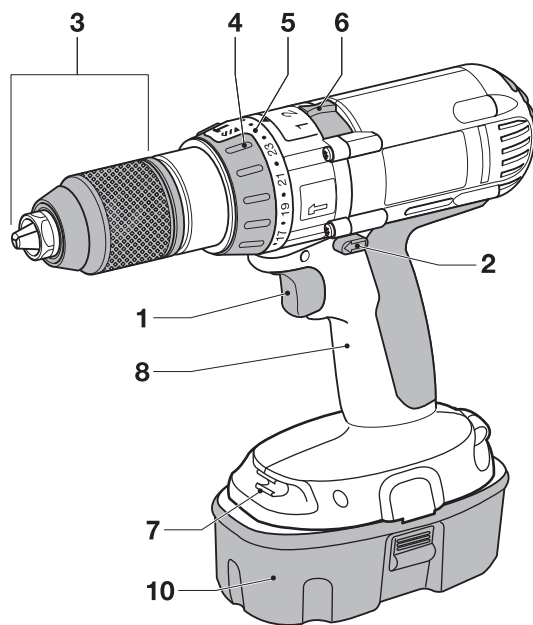
DC984

DC987

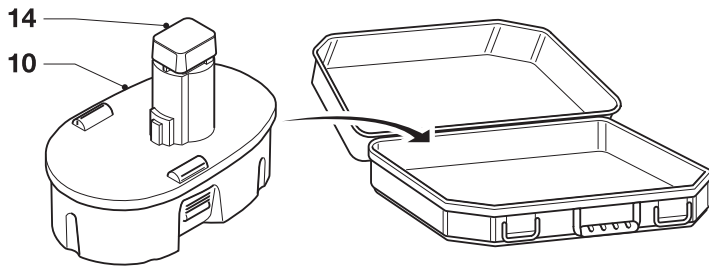
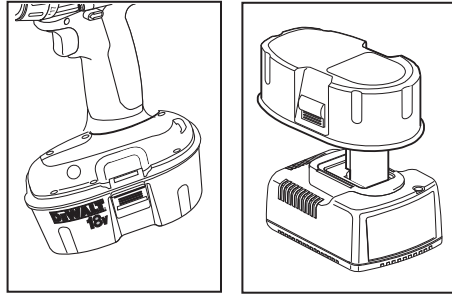
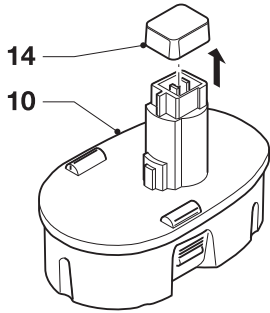
DC988

533222-10 H

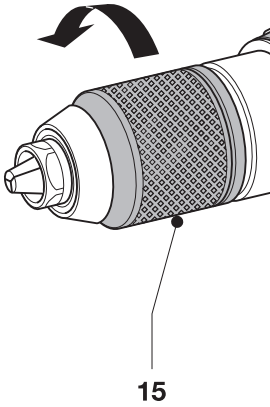
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült



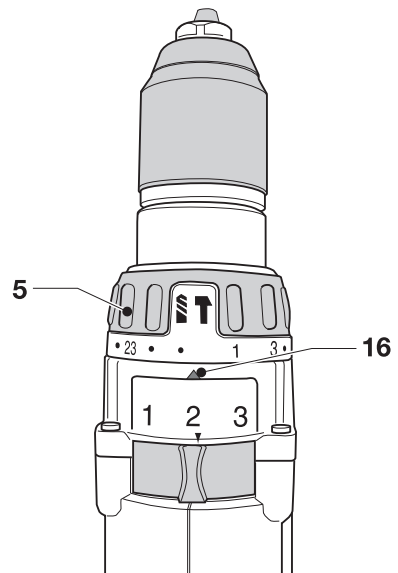
A



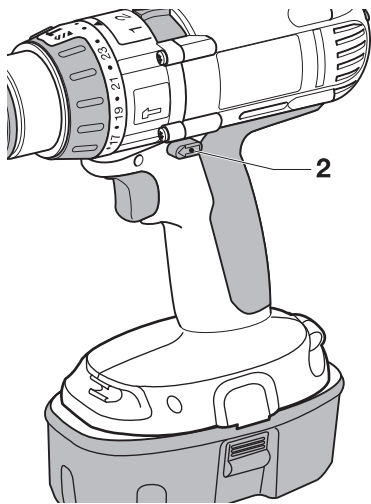
B



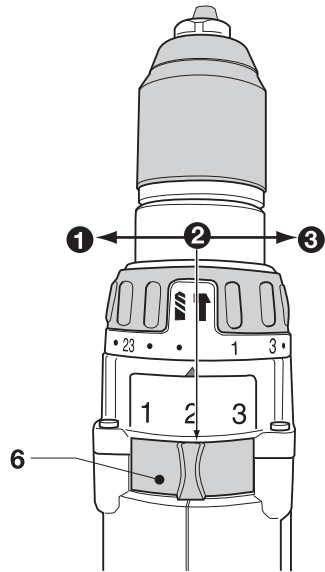
C



D

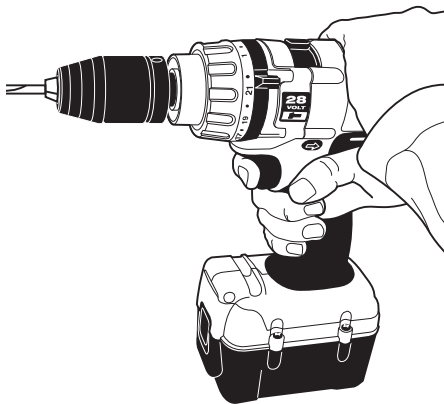


E

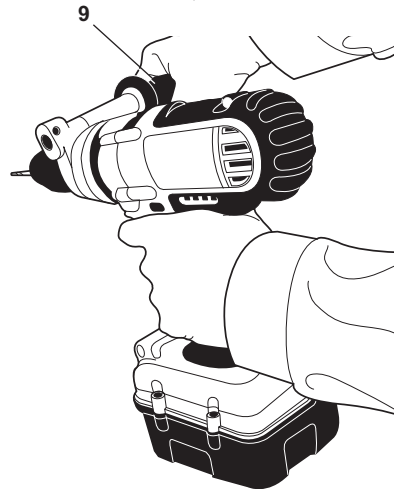


F

DC980, DC981, DC984



DC987, DC988



G

AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ ÉS (ÜTVE)FÚRÓ

DC980, DC981, DC984, DC987, DC988

Gratulálunk!

Ön DeWALT elektromos szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DeWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Műszaki adatok

		DC980	DC981	DC984	DC987	DC988
Feszültség	V	12	12	14,4	18	18
Típus		10	10	10/11	11/12	11/12
Terhelés nélküli fordulatszám						
1. fokozat	min ⁻¹	0-450	0-450	0-450	0-450	0-450
2. fokozat	min ⁻¹	0-1 400	0-1 400	0-1 400	0-1 450	0-1 450
3. fokozat	min ⁻¹	0-1 800	0-1 800	0-1 800	0-2 000	0-2 000
Ütvefúrás						
1. fokozat	min ⁻¹	–	0-7 650	0-7 650	–	0-7 650
2. fokozat	min ⁻¹	–	0-23 800	0-23 800	–	0-24 650
3. fokozat	min ⁻¹	–	0-30 600	0-30 600	–	0-34 000
Legnagyobb nyomaték	Nm	45	45	47	52	52
Tokmány kapacitása	mm	13	13	13	13	13
Legnagyobb fúrási kapacitás acél/fa/falazat	mm	13/38/–	13/38/10	13/45/14	13/50/–	13/50/16
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	1,6	1,7	1,7	1,6	1,7
L_{PA} (hangnyomás)	dB(A)	80	93	93	78	95
K_{PA} (hangnyomás bizonytalansága)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (hangerő)	dB(A)	89	102	102	88	104
K_{WA} (hangerő bizonytalansága)	dB(A)	3,3	3,8	3,8	3	3
A vibráció összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:						
Ütvefúrás						
$a_{h, ID} =$	m/s ²	–	10,6	9,7	–	10,7
Bizonytalanság K =	m/s ²	–	1,9	1,9	–	1,5
Fém fúrásánál						
$a_{h, D} =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Csavarozásnál						
$a_h =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott vibráció kibocsátási értéket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok vibráció kibocsátási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott vibráció kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más munkafeladatokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a vibráció

a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett vibrációs ártalomnak lehet kitéve.

A vibrációnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de

éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is meg kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkumulátor		DE9075	DE9092	DE9096	DE9501	DE9502	DE9503
Akkumulátor típusa		NiCd	NiCd	NiCd	NiMH	NiMH	NiMH
Feszültség	V_{DC}	12	14,4	18	12	14,4	18
Kapacitás	A_h	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6	2,6
Súly	kg	0,65	0,7	0,97	0,68	0,7	0,97

Akkumulátor		DE9071	DE9091	DE9095	DE9140	DE9180
Akkumulátor típusa		NiCd	NiCd	NiCd	Li-ion	Li-ion
Feszültség	V_{DC}	12	14,4	18	14,4	18
Kapacitás	A_h	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Súly	kg	0,65	0,70	0,97	0,58	0,68

Töltő		DE9116	DE9135
Akkumulátor típusa		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/Li-ion
Hálózati feszültség	V_{AC}	230	230
Hozzávetőleges töltési idő	perc	40 (2,0 Ah-s akkumulátorok)	40 (2,0 Ah-s akkumulátorok)
Súly	kg	0,4	0,52

Biztosítékok:

Európa	230 V-os szerszámok	10 amper, hálózati
E.K. és Írország:	230 V-os szerszámok	3 amper, a csatlakozódugaszban

Definíciók: Biztonsági irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyt jelez, amely **halálos** vagy **súlyos sérülést okoz**.



FIGYELMEZTETÉS: Olyan lehetséges veszélyt jelez, amely **halálos** vagy **súlyos sérülést okozhat**.



VIGYÁZAT: Lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű** vagy **közepesen súlyos sérülést okozhat**.

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyag** kárt okozhat.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



DC980, DC981, DC984, DC987, DC988

A DEWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek

a következő irányelveknek és szabványoknak: 98/37/EK (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EK (2009. dec. 29-től), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Ezek a termékek a 2004/108/EK irányelvnek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv hátoldalán található elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.



Horst Grossmann
Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2009.05.08.



FIGYELMEZTETÉS: Sérülések veszélyének csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, HOGY KÉSŐBB IS FELHASZNÁLHASSA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlen és sötét munkaterület vonzza a baleseteket.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámokban

képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.

- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől. Ha eltereli a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezék földelt felületekkel, például csövezetekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrényvel. Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.
- Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat. Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, megnő az áramütés veszélye.
- Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza és ne húzza a tápkábelénél fogva, a dugaszt pedig ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles széléktől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összekuszálódott kábel növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, alkalmazzon hibaáram-védelemmel ellátott (RCD) áramforrást. Hibaáram-védelemmel ellátott áramforrás használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.

A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.

- c) Gondoskodjon arról, hogy a szerszám ne indulhasson be véletlenül. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja vagy magával viszi. Ha a szerszámot úgy hordozza, hogy az újját közben a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, azzal balesetet okozhat.
- d) Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. Forgó alkatrészen hagyott kulcs vagy csavarkulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e) Ne nyúljon ki túl messzire. Mindig megfelelően támassza meg a lábát, és tartsa magát egyensúlyban. Így a szerszámot váratlan helyzetekben is jobban tudja irányítani.
- f) Viseljen megfelelő öltözetet. Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza öltözék, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) Ha az adott eszközhöz porszívó vagy porgyűjtő is tartozik, ügyeljen ezek helyes csatlakoztatására és használatára. Porgyűjtő használatával csökkenthetők a porral összefüggő veszélyek.

4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja. Az adott munkafeladathoz tervezett elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a saját kapcsolójával nem lehet be- és kikapcsolni. A kapcsolóhibás elektromos szerszámok használata veszélyes, azokat meg kell javítani.
- c) A súlyos személyi sérülések veszélyének elkerülése érdekében kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékot cserél vagy elteszi a helyére. Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.
- d) A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem

férfhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen utasításokat nem ismerik.

Az elektromos szerszám gyakorlatlan felhasználó kezében veszélyes.

- e) Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítottak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat ezeknek az útmutatásoknak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével. Nem az adott célra készült elektromos szerszám használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd az akkumulátort. Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos fajta akkumulátor töltésére, egy másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral használja. Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) Ha nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémestől, például tűzőkapocstól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezéket rövidre zárhatná. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Nem megfelelő körülmények között az akkumulátorból szivároghat az elektrolit; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül a bőrrel került érintkezésbe, öblítse le vízzel. Ha a szemébe kerül, ezen kívül forduljon orvoshoz is. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) SZERVIZ

- a) A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon fel. Ezzel biztosítja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságát.

További speciális biztonsági szabályok fűrókhoz

- **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy a készülék saját kábelét vághatná el. Áram alatt lévő vezetékkel való érintkezésnél a szerszám fémrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse biztonságosan a munkadarabot stabil felületre. A munkadarab kézben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.
- Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt. Fűrés közben szilánkok szabadulhatnak el. A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak.
- A fűréshez használt fűrófejek és szerszámok a művelet közben felforrósodhatnak. Hordjon védőkesztyűt, ha meg szeretné érinteni őket.
- A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmenetesen; gumikesztyű viselése ajánlott. Így jobban tudja uralni a szerszámot.

Fennmaradó veszélyek

A következő kockázatok együtt járnak a körfűrész használatával:

- A szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

A vonatkozó biztonsági előírások betartása és a védelmi eszközök alkalmazása ellenére bizonyos fennmaradó kockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- Ujjak becsípődése a tartozékok cseréjénél
- A por belélegzéséből eredő egészségügyi veszélyek fa megmunkálásánál.

- A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
- A túl hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

DÁTUMKÓD HELYE

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszám burkolatán található ott, ahol az akkumulátor és a szerszám találkozik.

Példa:

2009 XX XX

Gyártás éve

Fontos biztonsági útmutatók minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT:

Ez a kézikönyv a DE9116/DE9135 típusú akkumulátortöltő fontos biztonsági és használati útmutatásait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőre, az akkumulátorra, és az akkumulátoros készülékre vonatkozó minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő érintkezői közötti feszültség 230 Volt. Ne próbálgassa elektromosságot jól vezető tárggyal. Ez akár halálos áramütéssel is járhat.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátor töltőn a készülékkel. Más típusú akkumulátor felrobbanhat, ami személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.



VIGYÁZAT: Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők között idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő nyílásaitól távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgács,

alufólia és egyéb fémrészecskék.
Mindig áramtalanítsa a töltőt, amikor
nincs benne akkumulátor. Tisztítás
előtt húzza ki a töltő tápkábelét
a konnektorból.

- NE próbálja az akkumulátort a kézikönyvben ismertetettektől eltérő töltővel tölteni. A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- Ezek a töltők rendeltetészerűen kizárólag DEWALT akkumulátorok töltésére használhatók. Minden más célú felhasználás tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- Esőtől és hótól óvja a töltőt.
- A töltőt ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból. Így csökkenti a dugasz és a vezeték sérülésének veszélyét.
- Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.
- Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- Ne tegye a töltőt puha felületre, ne helyezzen a tetejére semmilyen tárgyat, mert az eltorlaszolhatja a szellőzőnyílásokat, és a készülék belseje túlmelegedhet. Hőkibocsátó forrástól távolra helyezze a töltőt. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- Ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy dugasszal — ezeket azonnal cseréltesse ki.
- Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült. Ilyen esetben juttassa el a készüléket egy hivatalos márkaszervizbe.
- Ne szedje szét a töltőt; hanem juttassa el egyik hivatalos márkaszervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul. A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ezzel kisebb lesz az áramütés veszélye. Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.
- A töltőt a háztartásokban szokványos 230 V-os elektromos feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni. Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

Akkumulátortöltők

A DE9116 típusú töltővel 7,2–18 V-os NiCd és NiMH akkumulátorokat tölthet.

A DE9135 típusú töltővel 7,2–18 V-os NiCd, NiMH vagy Li-ion akkumulátorokat tölthet.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki őket, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni.

Töltési folyamat



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő érintkezési közötti feszültség 230 volt. Ne próbálgassa elektromosságot jól vezető tárggyal. Ez akár halálos áramütéssel is járhat.

1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt (12) a megfelelő hálózati konnektorra.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A piros (töltésjelző) fény folyamatosan villogni fog, jelezve, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött és használatra kész, de benn is hagyhatja a töltőben.

Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot	
töltés	— — — —
teljesen feltöltve	————
késleltetés meleg/hideg akkumulátor miatt	— — — —
cserélje ki az akkumulátort	*****
hiba	** ** ** **

Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyes celláinak töltöttségét egyenlíti ki, hogy az akkumulátor a maximális teljesítményt nyújthassa. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújt megfelelő teljesítményt.

A frissítéshez a szokásos módon helyezze a töltőbe az akkumulátort. Hagyja az akkumulátort legalább 10 órás időtartamra a töltőben.

Késleltetés meleg/hideg akkumulátor miatt

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést (Hot/Cold Pack Delay), felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódba kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátoroknak.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-ion akkumulátorok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre és teljesen töltsse fel.

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor termék kódját és feszültségét.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- *Ne használja és ne töltsse az akkumulátort robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében. Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való kivételekor a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.*
- *Az akkumulátort csak DeWALT töltővel töltsse.*
- *NE fröccsentsen rá vizet és ne merítse vízbe, illetve más folyadékba.*
- *Ne tárolja és ne használja a készüléket és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (105 °F) (például pajtákbán vagy fémépületekben nyáron).*



VESZÉLY: *Soha ne próbálja felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős*

ütés ért, leesett vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás végett vissza kell juttatni a szervizközpontba.



VIGYÁZAT: *Ha a töltőt nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze el, ahonnan nem fog leesni vagy lebillenni.*

Némelyik nagy méretű akkumulátorral felszerelt szerszám felfelé fordítva is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK NIKKEL KADMIUM (NiCd) VAGY NIKKEL FÉM-HIDRID (NiMH) AKKUMULÁTOROKHOZ

- *Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott. Tűzben az akkumulátor felrobbanhat.*
- *Szélsőséges hőmérséklet mellett előfordulhat, hogy az akkumulátor celláiból szivárog valamennyi folyadék. Ez nem jelent hibát. Viszont, ha a külső szigetelő burok törött:*
 - a. és az akkumulátorból folyadék került a bőrére, azonnal öblítse néhány percen át szappanos vízzel.*
 - b. és az akkumulátorból folyadék került a szemébe, öblítse legalább 10 percig tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. (Egészségügyi megjegyzés: A folyadék 25-35%-os káliumhidroxid oldat.)*

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- *Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott. Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és anyagok keletkeznek.*
- *Ha az akkumulátor tartalma a bőrével érintkezésbe került, azonnal mossa le lágy szappannal és vízzel. Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit szerves karbonátokat és lítiumsókat tartalmaz.*
- *A felnyitott akkumulátorcellák tartalma a légutakat is irritálhatja. Szellőztessen friss*

levegővel. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy lángtól az akkumulátorfolyadék tüzet okozhat.

Akkumulátor védőkupak (B ábra)

Az akkumulátorhoz mellékelt védőkupak védi a töltőről leválasztott akkumulátor érintkezőit. Védőkupak nélkül a kilazult fémtárgyak rövidre zárhatnak az érintkezőket, ami tüzet okozna és megrongálná az akkumulátort.

1. Vegye le az akkumulátor védőkupakját, mielőtt azt a töltőbe vagy a szerszámba helyezi.
2. Ha az akkumulátort a töltőből vagy a szerszámból kivesszi, azonnal helyezze vissza a védőkupakot az érintkezőire.



FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a védőkupak a helyén van, mielőtt az akkumulátort eltenné a helyére vagy a kezében hordozná.

Akkumulátor (A ábra)

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DC987 és a DC988 típus 18 voltos akkumulátorral működik.

A DWDC984 típus 14,4 voltos akkumulátorral működik.

A DCDC980 és a DC981 típus 12 voltos akkumulátorral működik.

Javaslatok a tároláshoz

1. Legalkalmasabb a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett tárolóhely. Az akkumulátor maximális teljesítménye és élettartama érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.

MEGJEGYZÉS: A Li-ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.

2. Az akkumulátort és a töltőt minden károsodás nélkül hosszabb ideig lehet tárolni. Megfelelő körülmények között akár 5 évig is tárolhatók.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéin a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Akkumulátor töltése folyamatban



Akkumulátor feltöltve



Hibás akkumulátor



Késletetés meleg/hideg akkumulátor miatt.



Soha ne próbálgassa elektromosságot vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



Csak DEWALT akkumulátor töltésére használja, mert más akkumulátor felrobbanhat, sérülést és anyagi kárt okozhat.



Viztől óvja.



A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsen.



Akkumulátor kiselejtezésénél vigyázzon a környezetre.



NiMH, a NiCd+ és a lítium ion akkumulátorokat ne dobjon tűzbe.



NiMH és a NiCd akkumulátorok töltéséhez.



Lítium ion akkumulátorok töltéséhez.



A töltési időtartamokat lásd a műszaki adatoknál.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 akkumulátoros csavarbehajtó és (ütve)fűró

- 1 töltő
- 1 akkumulátor (K és A1, B1, L1 típusok)
- 2 akkumulátor (KA, KB, KL és K2 típusok)
- 1 oldalfogantyú (DC987KL/DC988KL)
- 1 koffer
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

MEGJEGYZÉS: Az N-típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő.

- Ellenőrizze a szerszámot és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A szerszám használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Leírás (A, G ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal ugyanis anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- 1 Fokozatváltó kapcsoló
- 2 Forgásirány-váltó csúszókapcsoló
- 3 Kulcs nélküli tokmány/automatikus tengelyzár
- 4 Módválasztó/Nyomatékkállító gallér
- 5 A gallér beállításai
- 6 Háromfokozatú váltókapcsoló
- 7 Fúrószárok tárolója
- 8 Fogantyú
- 9 Oldalfogantyú (DC987, DC988)
- 10 Akkumulátor
- 11 Kioldó gombok
- 12 Töltő
- 13 Töltésjelző (piros)

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátoros csavarbehajtót és (ütve)fúrót professzionális fúrási és csavarozási műveletekre terveztük.

NE használja párás környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a fúrók professzionális elektromos szerszámok. **NE** engedje, hogy gyermekek hozzáérjenek a szerszámhoz. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e a töltő adattábláján megadott feszültséggel. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60745 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális kábelre.

Tápcsatlakozó cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon selejtezze ki.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő teljesítménybemenetének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen csévélje le a kábelt.

Automatikus tengelyzár

Az automatikus tengelyzár akkor működik, amikor nem történik erőátvitel. A tokmánygallér egy kézzel könnyen forgatható, miközben másik kezével a szerszámot tartja.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS: Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az

akkumulátort. Az akkumulátor ki- vagy beszerelése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DeWALT akkumulátort és töltőt használjon.

Fúrószárok fel- és leszerelése (A, C ábra)

- Nyissa ki a tokmányt a gyűrű (15) óramutató járásával ellentétes irányú forgatásával, és illessze be a szárat.
- Teljesen tolja be a szárat a tokmányba, majd kissé emelje meg, mielőtt megszorítaná.
- Szorítsa meg erősen a gyűrűt az óramutató járásának irányában forgatva.
- A szár leszerelésénél ugyanezen lépéseket fordított sorrendben hajtsa végre.

Az üzemmód kiválasztása és a nyomaték állítása (D ábra)

Ennek a szerszámnak a gyűrűjével sokféle nyomatékot lehet beállítani a csavar méretének és a munkadarab anyagának megfelelően.

A nyomaték állítását lásd a „Csavarozás” című fejezetben.

- A galléron (5) lévő szimbólumot vagy számot a burkolaton látható jelzéshez (16) állítva válasszon fúrési módot vagy nyomatékot.

DC981, DC984, DC988

Az ütvefúró a következő üzemmódokban használható:



Forgófúrás:
acélnál, faanyagnál és műanyagnál



Ütvefúrás:
falazatban

Irányváltó csúszókapcsoló (E ábra)

- Az előre- vagy hátramenő forgásirányt az irányváltó csúszókapcsolóval (2) állíthatja be az itt bemutatott módon (lásd a nyilat a szerszámon).



FIGYELMEZTETÉS: A forgásirány megváltoztatása előtt mindig várja meg a motor teljes leállítását.

Háromfokozatú váltókapcsoló (F ábra)

A szerszám háromfokozatú váltókapcsolóval (6) van ellátva, ezzel változtatható a fordulatszám és nyomaték aránya.

- 1 kis fordulatszám/nagy nyomaték
- 2 közepes fordulatszám/közepes nyomaték
- 3 nagy fordulatszám/kis nyomaték

A fordulatszámokat lásd a műszaki adatoknál.



FIGYELMEZTETÉS: Teljes fordulatszámnál vagy működés közben ne váltson fokozatot.

KEZELÉS

Használati tanácsok



FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és a vonatkozó előírásokat.
- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.
- Csak enyhe nyomást gyakoroljon a szerszámmra.

Helyes kéztartás (A, G ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Súlyos személysérülés elkerülése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: Súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, hogy ne ugorjon meg.

DC980, DC981, DC984

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze a fogantyún (8), másik keze pedig a szerszám testén van.

DC987, DC988

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze a fogantyún (8), a másik pedig az oldalfogantyún (9) van.

Be- és kikapcsolás (A, E ábra)

- A szerszámot a fokozatváltó kapcsoló (1) megnyomásával kapcsolhatja be. A fokozatváltó kapcsolóra gyakorolt nyomástól függ a szerszám fordulatszáma.
- A szerszámot a kapcsoló elengedésével állíthatja le.

- Ahhoz, hogy a szerszámot kikapcsolt állásban reteszelve, tegye az irányváltó csúszókapcsolót (2) középső helyzetbe.

Csavarozás (A. ábra)

- A csúszókapcsolóval (2) válasszon forgásirányt.
- Állítsa a gallért (4) az 1-es számra, és kezdje a csavarozást (kis nyomaték).
- Ha a kuplung túl hamar kiold, szükség szerint növelje a nyomatékot.

Fúrás (A ábra)

- Válasszon fúrési módot a gallér (4) segítségével.
- Válassza az előre forgásirányt.

Fémek fúrása

- Fémek fúrásához használjon kenőanyagot. Kivételt képez az öntöttvas és a bronz, ezeket szárazon kell fúrni.

Fa fúrása

- Megfelelő típusú fúrószárat használjon.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti tartós használatra terveztük. A szerszám folyamatos és kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.

- A töltő nem szervizelhető. A töltőben nincsenek felhasználó által szervizelhető alkatrészek.



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőnyílásokban vagy

azok környékén, fúvassa le száraz levegővel. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő álarcot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÁSOK A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt válassza le a töltőt a váltakozó áramú hálózatról. A töltő külsején lerakódott szennyeződések és zsír ronggyal vagy puha, nem fémből készült kefével távolíthatja el. Vízet vagy tisztítószert ne használjon a tisztításhoz.

Külön rendelhető tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Minthogy a DeWALT, által kínáltaktól eltérő tartozékokat nem tesztelték ezzel a készülékkel, azok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használjon ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

A környezet védelme



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető általános háztartási hulladékként.

Ha egy napon úgy találja, hogy az Ön DeWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki. Gondoskodjék az ilyen hulladék elkülönített kezeléséről.



Az elhasznált termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Az újrafeldolgozott anyagok felhasználása segít

a környezetszennyezés
megelőzésében és csökkenti
a nyersanyagok iránti igényt.

A helyi rendelkezések előírhatják az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtését a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve hogy új termék vásárlásakor a kereskedő vállalja az elhasznált termék visszavételét.

A DeWALT lehetőséget biztosít a DeWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, amint azok elérték élettartamuk végét. A szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, juttassa vissza a terméket bármely hivatalos márkaszervizünkbe, ahol azt Öntől a nevünkben át fogják venni.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címéről a DeWALT képviseletnél érdeklődhet a kézikönyvünkben megadott elérhetőségen. Emellett a hivatalos DeWALT márkaszervizek listája, illetve az eladás utáni szolgáltatásaink és az elérhetőségeink részletes ismertetése megtalálhatók a következő honlapon:
www.2helpU.com.



Tölthető akkumulátor

Ezt a hosszú élettartamú akkumulátort fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Az akkumulátort hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A lítium-ion, NiMH és NiCd akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon megsemmisítik.

DEWALT

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek az értékes DEWALT készülék megvásárlásához.

Termékeinkre 12 hónapos garanciát biztosítunk.

30 napos cseregarancia

Amennyiben egy DEWALT termék a vásárlásától számított 30 napon belül meghibásodik és a DEWALT szakszervíz a javításra átadott készülék meghibásodását garanciális esetként elismeri, úgy a terméket rövid időn belül megjavítjuk, illetve újra cseréljük.

12 hónapos ingyen szervíz

Magában foglalja a készülék ingyenes ellenőrzését, de az elkopott alkatrészek ellenértékét meg kell téríteni.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1. A DEWALT kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a **49/2003. (VII. 30.) GKM** és a **151/2003 (IX.22.) sz. magyar Korm. Rend.** szerint végzi.

a./ A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b./ Vásárláskor az eladónak a garanciaártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termékkódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.

c./ Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.

d./ A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlán adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

e./ Elvesztett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!

f./ A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

2. Nem terjed ki a garancia:

a./ Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be.

/A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékekhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!

b./ Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetészerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő.

/ezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés stb. továbbá: meghajtószíj, csapágy, szénkefe, csillagkerék kpl. /

c./ A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.

d./ A termék nem hivatalos DEWALT szervizben történt javításából eredő hibákra.

e./ Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DEWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.

3. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javító- szolgálatnál érvényesítheti.

Garanciális javításnál az odaes visszaszállítás igazolt költségét a leggyorsabban igénybevehető szállítási mód hivatalosan rögzített díjszabásának- megfelelően a szervizállomás téríti

/A rövid javítási határidő érdekében kérjük a készüléket postán (portósan) közvetlenül a Márkaszervizbe küldeni! /

-Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.

-A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biztosítunk.

Ezek a következők:

motor illetve állórész, forgórész, elektronika.

4. Garanciális javítás esetén a szerviznek a garanciaártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- A garanciális igény bejelentésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és időtartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meghosszabbított új garanciaidőt

5. Arra törekszünk, hogy **szervizhálózatunkon** keresztül kiváló javítószolgáltatást, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozékpaletta biztosítsunk.

6. A fogyasztót a **Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-aiban**, valamint a **49/2003. (VII. 30.) GKM** rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

Gyártó:

DEWALT
Richard-Klinger Str. 11.
D-65510 Idstein/TS.

Importőr/Forgalmazó:
Black & Decker Hungary Kft.
1016 Budapest
Galeotti u.5.

Black & Decker Hungary Kft.

Központi Iroda 1016 Bp. Galeotti u. 5. **Tel.** 214-05-61 **Fax.** 214-69-35

Központi Márkaszerviz

ROTEL Kft. 1163 Bp. (Sashalom) **Tel/fax** 403-22-60 404-00-14 **E-mail** service@rotelkft.hu
 Thököly út 17.

Helység	Cégnév	Cím	Telefon	E-mail
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	euromax@vnet.hu
Gyöngyös	Let's do it Mátra Műszaki Áruház	3200, pesti út 40	37/500-219	orangyal@orangyal.hu
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersektibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Villforr szerszámüzlet	4220, Baltházár u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszer@emitelnet.hu
Kaposvár	Kaposvári Kiszépvizítő és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkiszep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	Servintrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	servintrade@chello.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/516-982	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/596-660	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kiszépvizítő	4400, Vasgár u.2/f	42/504-082	tothkiszep@chello.hu
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektrio@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-620	profil.motor@t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kiszépvizítő Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	petyije@freemail.hu
Szekszárd	Valentin	7100, Rákoczi u. 27.	74/319-006	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt. 40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tatabánya	ASG-Ker kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	szabo.balazs@asgker.hu
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

07/2010

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

JÓTÁLLÁSI JEGY

DeWALT

..... típusú gyártási számú termékre a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.

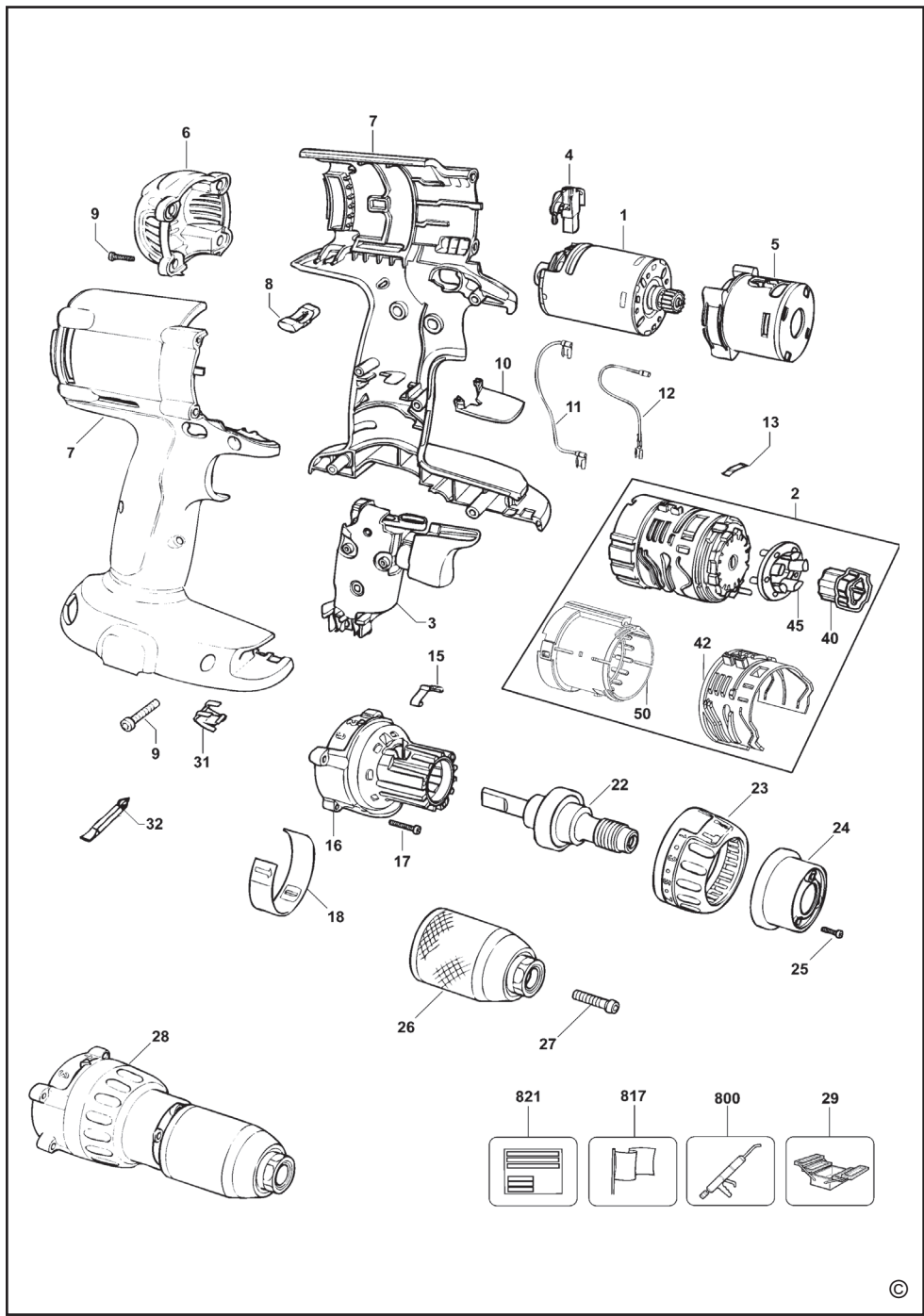
Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

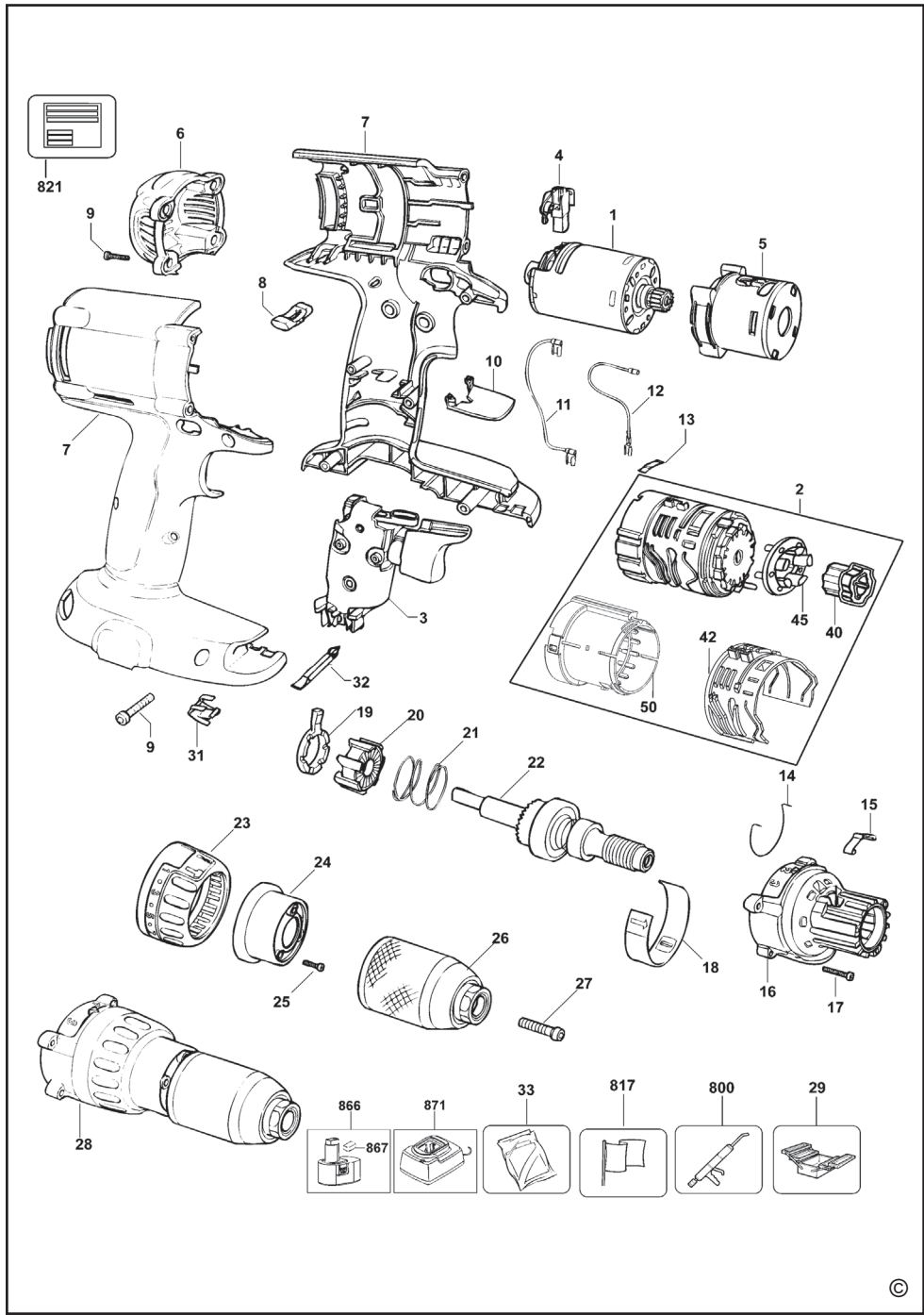
Importáló neve, címe: **Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Galeotti u.5.**

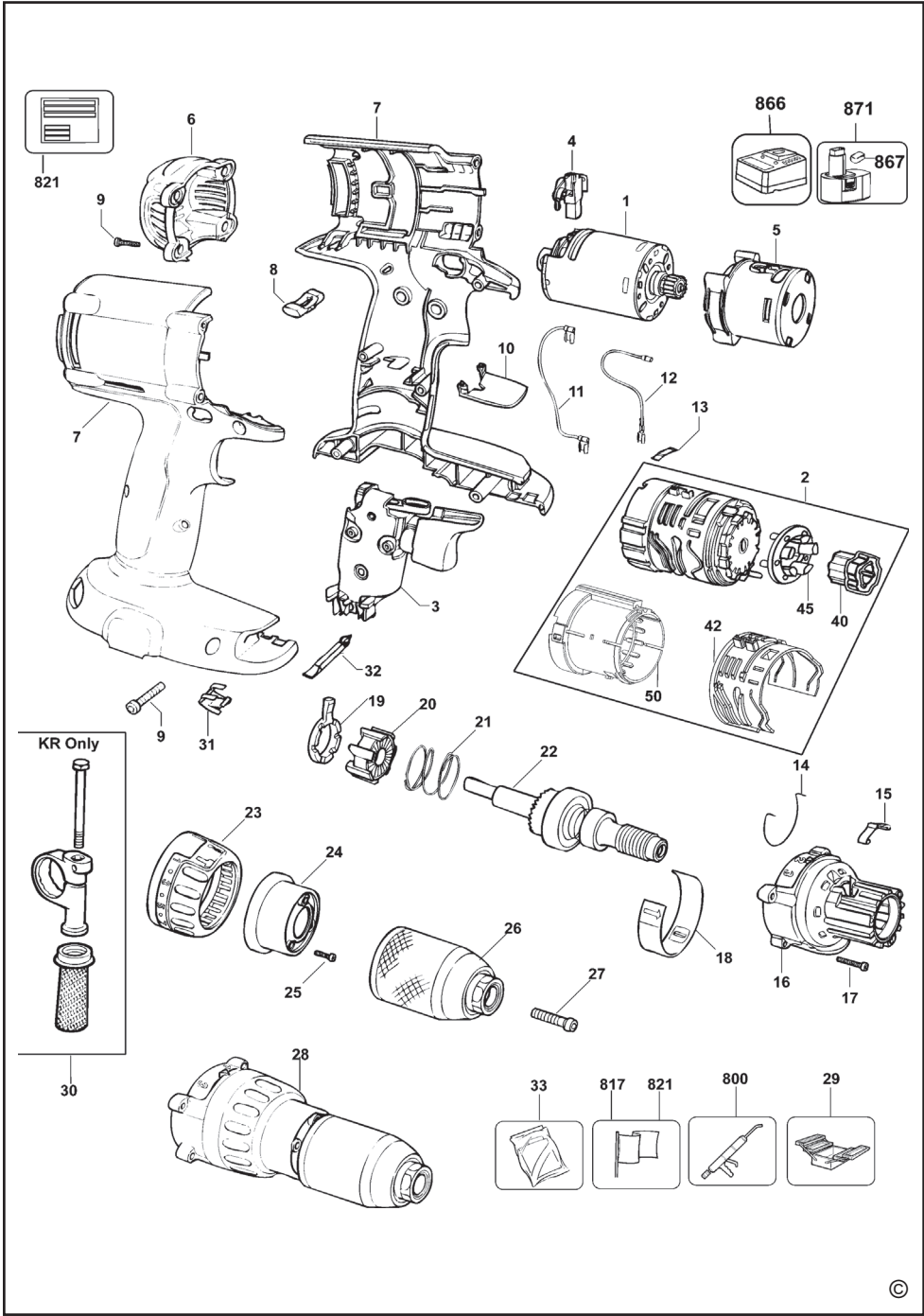
A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 200..... hó nap.

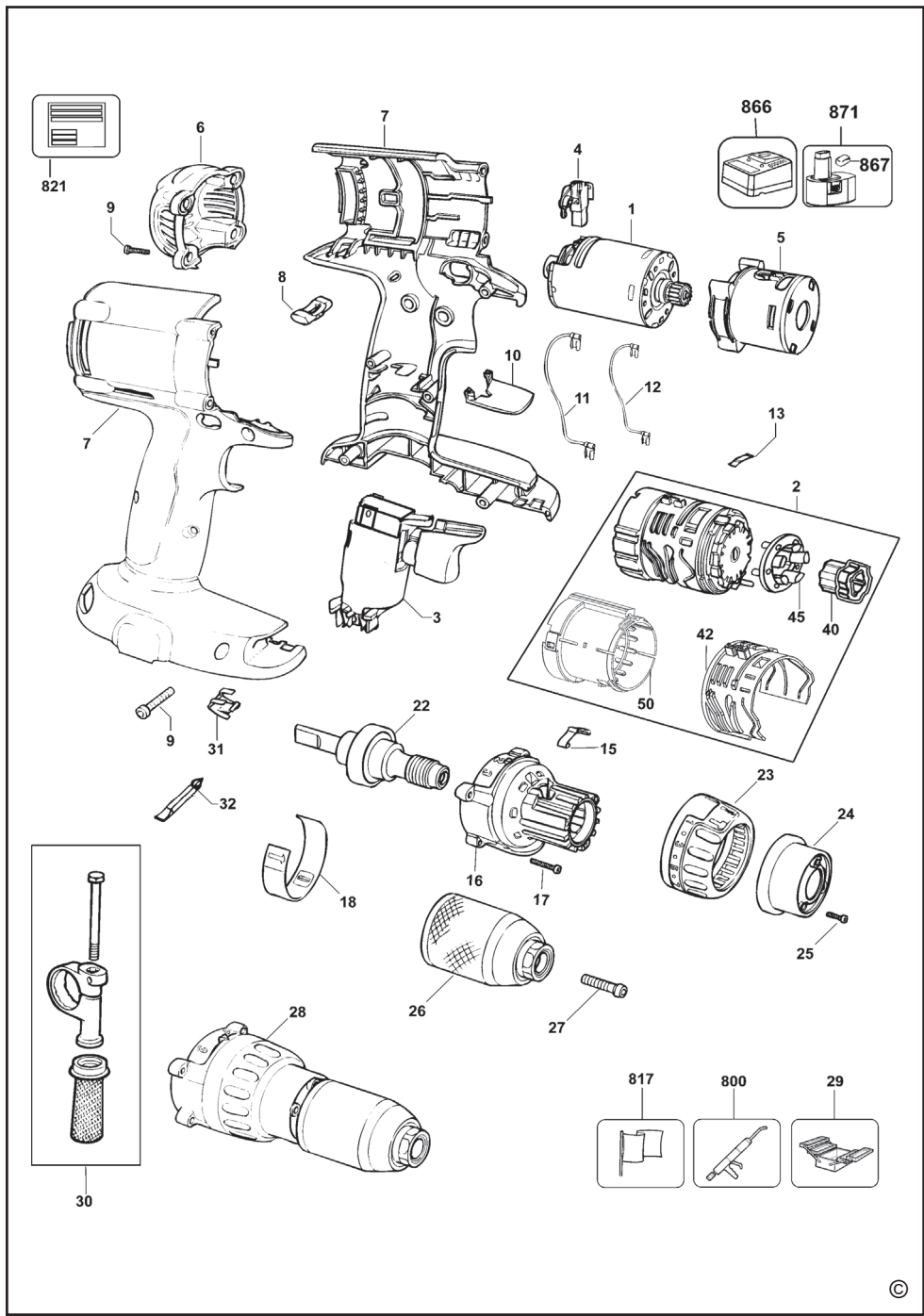
..... /P.H./ aláírás

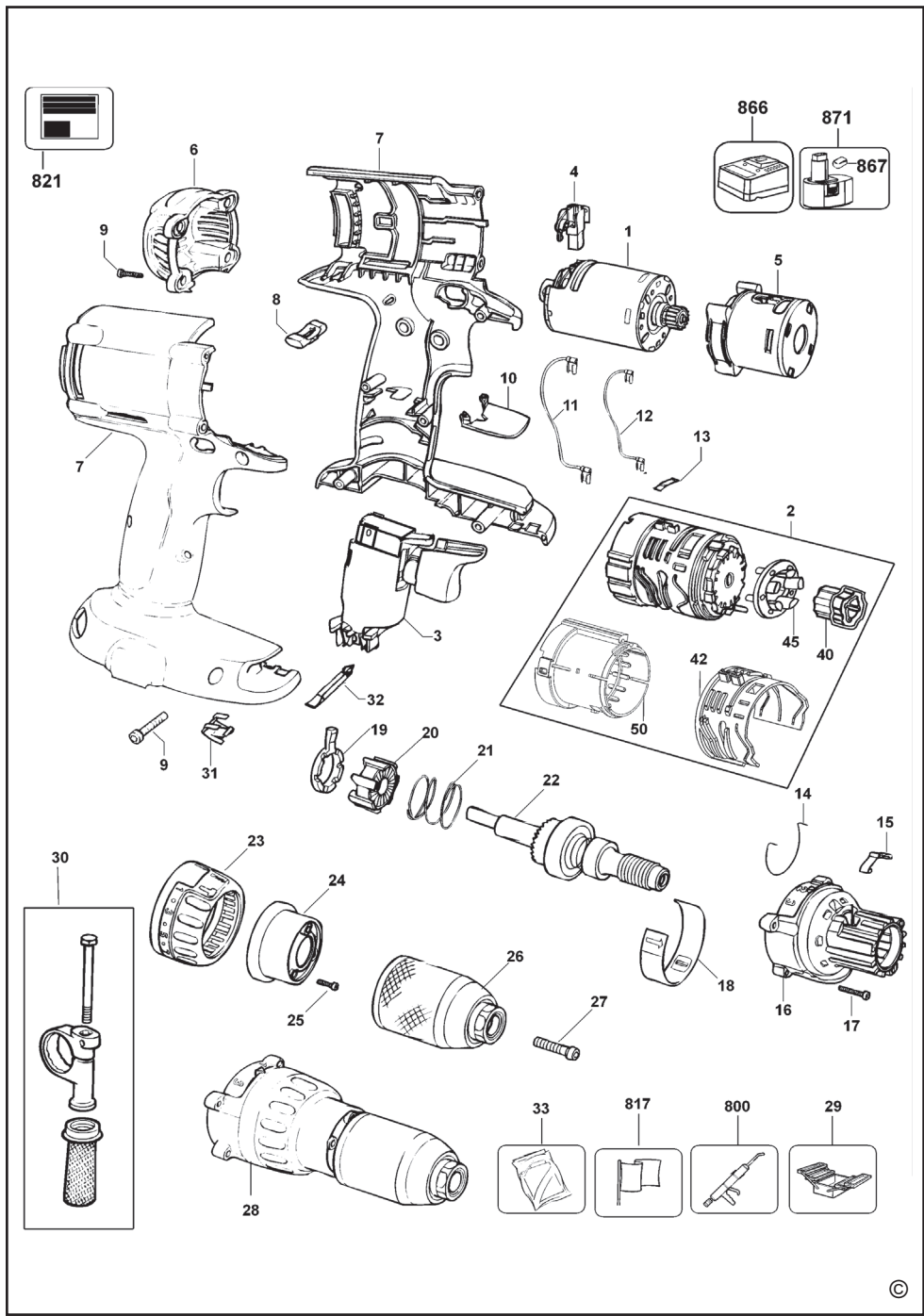
Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás











CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerüz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis